D Pflegeanleitung

CZ Návod na údrbu pøístroje

E Instrucciones para el cuidado

F Mode d'entretien

GB Maintenance instructions

H Apolási utasítás

I Istruzioni per la cura del prodotto

NL Onderhoudsrichtlijnen

NO Pleieanvisning

PL Instrukcja konserwacji

RU Инструкция по уходу

SK Návod na osetrovanie

D

Sehr geehrter Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Bei Beachtung der Pflegehinweise werden Sie viel Freude mit Ihrer Armatur haben. Sollten wider Erwarten Beanstandungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise

Beugen Sie dem Aufbau von Schmutz und Kalkablagerungen durch regelmäßiges Reinigen vor.

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger und Wasser. Zur Entfernung von hartnäckigen Kalkverschmutzungen können Sie einen zitronensäurehaltigen Reiniger verwenden.
Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchs-anweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühreiniger auf einem Tuch auf und reinigen Sie damit die Armatur. Reinigerdosierung und Einwirkzeit sind dem Grad der Verschmutzung anzupassen. Das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken lassen.

Spülen Sie die Armaturen mit ausreichend Wasser und polieren Sie mit einem weichen Tuch.

Benutzen Sie keine ...

- scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Pad-Schwämme.
- Reiniger, mit leicht flüchtigen Säuren wie z. B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltige Reiniger.

Übrigens: Wenn Sie die Armatur nach der Benutzung reinigen, wird der Wert erhalten.

Achtung!

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

CZ

Vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodl pro tento výrobek.

Při dodržení pokynů k údržbě Vám bude armatura dobře sloužit. Dojde-li proti očekávání k reklamaci, obraťte se prosím na svého odborného prodejce.

Pokyny k údržbě

Předcházejte znečištění a vzniku vápenatých usazenin pravidelným čištěním.

Pro denní ošetření použijte prosím jen neutrální čisticí prostředky a vodu. K odstranění těžko odstranitelných vápnitých usazenin můžete použít čisticí prostředek který obsahuje kyselinu citronovou.

Používejte čisticí prostředky, které jsou určené pro čištění armatur. Postupujte podle návodu příslušného čisticího prostředku k použití!

Čisticí prostředek ve sprayi naneste na hadřík a jím armaturu očištěte.

Dávkování prostředku a dobu působení je třeba přizpůsobit míře znečištění. Čisticí prostředek nenechte nikdy působit déle, než je třeba.

Opláchněte armatury dostatkem vody a vyleštěte je měkkou hadrou.

Nepoužívejte...

- čisticí textilie nebo houby, které škrábou nebo obsahují písek různého druhu.
- čisticí prostředky s prchavými kyselinami jako např. kyselinou solnou nebo octovou.
- čisticí písek.
- čisticí prostředky s obsahem bělicích sloučenin chloru.

Mimochodem: jestliže armaturu po použití vyčistíte, zachováte její hodnotu.

Pozor!

Za škody vzniklé nedodržením návodu k údržbě nelze uplatňovat záruční nároky.

E

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por este producto.

Si considera las indicaciones de cuidado estará muy satisfecho con su grifería.

Si se presentan problemas, que no son de esperarse, por favor póngase en contacto con su comerciante de confianza.

Indicaciones de mantenimiento

Evite la formación de suciedad y de cal limpiando la grifería con frecuencia.

Para el cuidado diario utilice exclusivamente un producto de limpieza neutro y agua. Para eliminar suciedad calcárea persistente, puede utilizar un producto de limpieza que contenga ácido cítrico.
Utilice únicamente limpiadores hechos especialmente para limpiar griferías. Tenga en cuenta las indicaciones de uso de éstos!
Rocíe el limpiador - pulverizador sobre un paño y limpie con el la grifería.

La dosificación y el tiempo de aplicación del limpiador deberán adaptarse al grado de suciedad. Nunca aplique el limpiador más tiempo del necesario.
Aclare las griferías con abundante agua y séquelas con un paño suave.

No utilice

- Paños de limpieza o esponjas abrasivas que puedan rayarla
- limpiadores que tengan ácidos ligeros volátiles, como por ejemplo ácido clorhídrico o ácido acético
- productos abrasivos
- limpiadores con lejía de cloro

Por cierto, si usted limpia las griferías después de cada uso, estas se conservarán como nuevas.

¡Atención!

No se aceptarán reclamaciones de derechos de garantía por daños que sean ocasionados al no considerarse las indicaciones de mantenimiento.
Ante cualquier problema imprevisto, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor de Kludi más próximo.

F

Cher client,

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur ce produit.

Vous aurez plaisir à profiter pleinement de votre robinetterie si vous suivez nos conseils d'entretien.
Si, contre toute attente, il y avait lieu de réclamer quoi que ce soit, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Conseils d'entretien

Un nettoyage régulier vous permettra d'éviter tout encrassement et dépôt calcaire.

Pour l'entretien quotidien, utilisez uniquement de l'eau et un nettoyant neutre. Pour éliminer les traces de calcaire persistantes, utilisez un nettoyant contenant de l'acide citrique.

Employez uniquement des produits conçus pour nettoyer les robinetteries. Respectez le mode d'emploi du produitÊ! Appliquez sur un chiffon les produits à pulvériser, et nettoyez la robinetterie.

Le dosage et le temps pour laisser agir le produit dépendent de l'importance de l'encrassement. Ne jamais laisser le produit de nettoyage agir plus longtemps que nécessaire.

Rincez abondamment la robinetterie et frottez-la avec un chiffon doux pour la faire briller.

N'utilisez

- ni tissus de nettoyage ou éponges à récurer ou abrasifs
- ni produits de nettoyage contenant des acides très volatiles, tel l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique
- ni produits à récurer
- ni produits contenant des solutions de chlorure décolorant.

Et puis: si vous nettoyez la robinetterie tout de suite après usage, vous la conserverez très longtemps telle quelle.

Attention!

Vous ne pouvez faire valoir aucun droit de garantie, pour tout dommage occasionné par la non-observation des conseils d'entretien.

GB

Dear Customer,

We are pleased that you have chosen this product.

If you observe the cleaning information, you will ensure long-lasting pleasure with your fitting.

In the unlikely case of any complaints, please refer to your dealer.

Cleaning Information

Clean the parts regularly to prevent the accumulation of dirt and lime-scale.

For daily cleaning please use neutral cleaner and water. Use cleaners on citric acid base only to get off strong lime.

Use cleaning agents specially developed for fittings. Observe the instructions given with the cleaning agent.

Cleaning sprays should be sprayed onto the cloth used for cleaning. Not directly onto the fitting.

The used dosage of the cleaning agent and the time to work in must be adapted to the level of dirt. Never let the cleaning agent work in longer than necessary.

Rinse the fittings with sufficient water and polish them with a soft cloth.

Never use:

- abrasive cleaning materials or pads,
- cleaning agents with light, volatile acids such as hydrochloric acid or acetic acid,
- scouring powders or abrasive cleaning fluids,
- cleaning agents containing chlorine bleach.

Also note: Cleaning the fittings after use helps retain their value.

Caution!

Please follow these instructions because any damages resulting from improper treatment of the fitting are not covered by warranty.

H

Igen tisztelt vásárlónk,

örömünkre szolgál, hogy ezt a terméket választotta.
Ha követi az ápolási útmutatásokat, akkor sok öröme lesz a megvásárolt szerelvényben.

Ha mégis lenne észrevétele kérjük, forduljon azzal a szaküzletéhez.

Ápolási útmutatások

Rendszeres tisztítással vegye elejét a szennyeződés-és a vízkő lerakódásának.

A napi tisztításhoz kizárólag semleges tisztítószert és vizet használjon!
A makacs vízköves szennyeződést citromsavtartalmú tisztítószerrel lehet eltávolítani.

Csak olyan tisztítóanyagot használjon, amelyet szerelvények tisztítására készítenek. Kövesse a tisztítószer csomagolásán olvasható használati útmutatást.

Tegyen permetezhető tisztítószert egy kendőre és azzal tisztítsa a szerelvényt.

A tisztítószer adagolását és hatásának időtartamát a szennyezés mértékéhez igazítsa. A tisztítószert csak a szükséges ideig hagyja a szerelvényen.

A szerelvényt öblítse le bő vízzel és fényesítse ki egy puha kendővel.

Semmiképpen ne használja a következőket:

- súroló, vagy karcoló hatású tisztító textíliát és dörzs-szivacsot.
- gyengén illékony savat tartalmazó tisztítóanyagot, mint például sósav, vagy ecetsav
- súrolószert
- klóros fehérítőt tartalmazó tisztítószert

Megjegyzés. Ha a szerelvényt a használat után letisztítja, akkor értékét az hosszan megőrzi.

Figyelem!

Az ápolási útmutatás figyelmen kívül hagyásából származó károkra garanciális igények nem érvényesíthetők.

I

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto.

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche delle nostre rubinetteria la invitiamo a seguire aleuni semplici consigli d´uso e menutenzione.

Qualora tuttavia, nonostante la accortezze, dovesse riscontrare difetti la preghiamo di rivolgersi senza indugio al proprio rivenditore.

Instruzioni per la manutenzione e la cura

Provvedere regolarmento alla publizia evitanto l´accumulo di sporco e calcare.

Per la cura giornaliera si prega di utilizzare esclusivamente detergenti neutri ed acqua. Per eliminare depositi ostinati di calcare, si può utilizzare un detergente contenente acido citrico.

Eventuali detergenti spray andranno applicati prima su un panno e con spruzzati direttamente sul rubinetto.

Non utilizzare mai quantilà eccessive di detergente.

Seiacquare sempre i rubinetti con abbondante acqua e lucidare con un panno morbido.

Per la pulizia non utilizzare...

- Panni e spugne abrasivi
- Detergenti a base di acidi volatili come l´acido cloridico o l´acido acetivo.
- Abrasivi.
- Detergenti aggressivi.

Un buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.

Attenzione!

Per i danni eventualmente causati dalla non osservanza delle instuzioni d´uso e manutenzione non sarà possibile far valere il diritto di garanzia.

VIGOUR

VIGOUR GmbH
Bergholzstraße 3
D-12099 Berlin

www.vigour.de

NL

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u hebt gekozen voor dit product.

Bij inachtneming van deze onderhoudsrichtlijnen, zult u gedurende lange tijd veel plezier aan dit product beleven. Mocht er desondanks een klacht optreden, neemt u dan in eerste instantie contact op met de speciaalzaak waar u het product heeft gekocht.

Onderhoudsrichtlijnen

Voorkom ophoping van vuil en kalkafzetting door regelmatig onderhoud.

Voor het dagelijkse onderhoud uitsluitend ph-neutrale zeep (zuurvrije schoonmaakmiddelen) en water toepassen. Voor het verwijderen van hardnekkige kalkaanslag kan een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur gebruikt worden.
Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel in acht!

De dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd moet worden aangepast aan de mate van vervuiling. Laat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk inwerken.

Spoel het product met ruim water af en wrijf het op met een zachte doek.

Gebruik geen ...

- schurende of krassende schoonmaakdoekjes of schuursponsjes
- reinigingsmiddelen met vluchtige zuren zoals zout- of azijnzuur
- schuurmiddelen
- bleekmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

Overigens: direct onderhoud na het gebruik betekent een aanzienlijke verlening van de levensduur van onze producten. Zo kunt u na het douchen uw nog klamme handdoek gebruiken om waterdruppels weg te poetsen, die in het andere geval na het opdrogen een vlek en nog later kalkafzetting veroorzaken.

Attentie!

Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van dit onderhoudsvoorschrift kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.

NO

Kjære kunde!

Takk for at du valgte dette produktet.

Hvis du følger pleieanvisningene, vil du få stor glede av armaturet. Dersom du har noen klager, må du ta kontakt med din forhandler.

Pleieanvisninger

Forebygg oppbygning av smuss og kalkavleiringer med regelmessig rengjøring.

Daglig pleie må utelukkende bestå av nøytralt rengjøringsmiddel og vann. For å fjerne hardnakkede kalkavleiringer kan du bruke et rengjøringsmiddel som inneholder sitronsyre.
Bruk bare rengjøringsmidler som er ment for rengjøring av armaturer. Ta hensyn til bruksanvisningen for rengjøringsmiddelet!

Spray rengjøringsmiddel på en klut og rengjør armaturet med denne. Rengjøringsdosering og virketid må tilpasses forurensningsgraden. Rengjøringsmiddelet må ikke virke lenger enn nødvendig.

Skyll armaturet med rikelige mengder med vann og poler det med en myk klut.

Ikke bruk...

- skurende eller ripende rengjøringstekstiler og skuresvamper.
- rengjøringsmidler med ustabile syrer som f.eks. salt- eller eddiksyre.
- Skuremiddel.
- Klorholdige rengjøringsmidler.

For øvrig: Hvis du rengjør armaturet etter bruk, opprettholdes verdien.

OBS!

Garantien gjelder ikke for skader som oppstår grunnet mislighold av pleieanvisningen.

PL

Szanowni Klienci!

dziękujemy za wybór tego produktu.

Przestrzeganie podstawowych zasad pielęgnacji zapewnia długotrwałe użytkowanie armatury.

W przypadku wystąpienia powodów do reklamacji prosimy o kontakt z autoryzowanym punktem sprzedaży.

Zasady pielęgnacji

Należy zapobiegać gromadzeniu się zanieczyszczeń i osadów wapniowych na powierzchni armatury przez jej regularne czyszczenie. Do codziennej pielęgnacji proszę stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące i wodę. Do czyszczenia osadów z kamienia wapiennego można użyć środka zawierającego kwasek cytrynowy.

Stosować jedynie środki przeznaczone do czyszczenia armatury. Prosimy o przestrzeganie zasad użycia danego środka czyszczącego!

Środek czyszczący w sprayu nanieść na szmatkę i oczyścić nim armaturę. Dozowanie i czas działania środka dostosować do stopnia zabrudzenia. Nie pozostawiać środka na armaturze dłużej niż jest to konieczne.

Spłukać armaturę dużą ilością wody i wypolerować miękką szmatką.

Nie stosować...

- szorstkich materiałów oraz gąbek z twardą podkładką,
- środków czyszczących z łatwo ulatniającymi się kwasami jak np. kwas solny lub octowy,
- proszków i innych środków do szorowania,
- środków czyszczących zawierających wybielający roztwór podchlorynu sodowego.

Ponadto: Regularne czyszczenie armatury gwarantuje estetyczny wygląd i i trwałość armatury.

Uwaga!

Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad pielęgnacji.

RU

Уважаемый покупатель,

Мы рады, что Вы выбрали данное изделие.

Соблюдение указаний по уходу продляет ресурс смесителя.
Если у Вас появятся претензии, обратитесь в Ваше специализированное торговое предприятие.

Указания по уходу

Предотвращайте образование грязи и известковых отложений путем регулярной очистки. Для повседневного ухода за нашей продукцией используйте только нейтральные чистящие средства и воду. Для удаления известкового налета можно также использовать средства, содержащие лимонную кислоту.

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите арматуру. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой.

Не применяйте…

- абразивные, царапающие, металлические тряпочки и губки
- чистящие средства с летучими кислотами, например, соляная или уксусная кислота
- порошки с твердыми частицами
- отбеливающие средства
- хлорсодержащие средства
- щелочи

Кстати: вы продляете срок службы смесителя, протирая его после пользования.

Внимание!

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по уходу.

SK

Vážený zákazník,

Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre tento výrobok.

Pri dodržaní pokynov k údržbe Vám bude armatúra dobre slúžit.

Ak proti očakávaniu dojde k reklamácii, obráťte sa prosím na svojho odborného predajca.

Pokyny k údržbe

Predchádzajte znečisteniu a vzniku vápenatých usadenin pravidelným čistením. Na každodenné ošetrovanie používajte prosím výhradne neutrálny čistiaci prostriedok a vodu. K odstráneniu ťažko odstrániteľných nečistôt vodného kameňa môžete použiť čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny citrónovej.

Používajte čistiace prostriedky, ktoré sú určené k čistení armatúr. Postupujte podľa návodu príslušného čistiaceho prostriedku k použitíi!
Čistiaci prostriedek vo sprayi nanieste na handru a tou armatúru očistite.

Dávkovanie prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôsobiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedek nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.

Opláchnite armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.

Nepoužívajte...

- čistiace textílie alebo huby, ktoré škrabú alebo obsahujú piesok rôzneho druhu.
- čistiace prostriedky s prchavými kyselinami ako napr. kyselinou solnou alebo octovou.
- čistiaci piesok.
- čistiace prostriedky s obsahom bieliacich slúčenin chlóru.

Okrem toho: ak armatúru po použití vyčistíte, uchováte jej hodnotu.

Pozor!

Za škody vzniklé nedodržaním návodu k údržbe nie je možné uplatňovať záručné nároky.

D

IMPRESSUM
Zuverlässig und sicher

1. Auflage
Stand: Mai 2014

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

www.vigour.de

Unsere Artikel werden ausschließlich über den Sanitär-Fachgroßhandel geliefert und über das konzessionierte Fachhandwerk verkauft.

Die von VIGOUR verwendeten Sanitärobjekte und deren Zubehör gewährleisten selbstverständlich Ihre gesundheitliche Sicherheit von Anfang an. Dazu fühlen wir uns allen nationalen und europäischen Normen und Vorschriften verpflichtet. Ob Trinkwasser-verordnung, Dauergebrauchstauglichkeit aller verwendeten Installationsteile und Produkte, DVGW-Prüfzeichen, Geräuschklassenvorschriften - gerne weisen wir Ihnen auf Wunsch die Gesundheits- und Umweltverträglichkeit der Produkte nach.
Das sind uns Ihre Gesundheit und Ihr Vertrauen wert!

Sämtliche Bild-, Produkt-, Maß- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten.
Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen nicht auszuschließen. Modell und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden. Garantieleistung nur bei Beachtung dieser Anweisung.

Alle Bilder und Texte unterliegen den Copyrights des Herstellers.

GB

IMPRESSUM
Zuverlässig und sicher

1st issue
Effective: May 2014

Errors and omissions excepted.

www.vigour.de

Our products are supplied exclusively by specialist sanitary wholesalers, and are available from license retailers.

Needless to say, the sanitary objects and accessories used by VIGOUR are guaranteed not to be harmful to your health or safety from the outset. We concider ourselves to be committed to all national and European standards and regulations. Whether the drinking water regulations, the suitability of all installation parts and products for long-term use, the DVGW test symbol, noise class regulations - we will be pleased to provide you with confirmation of the health and environmental safety of our products if required. Your health and confidence are worth it to us!

All information concerning images, products, dimensions and designs is as on the day of printing. Subjects to technical modification. Colour variations are possible for technical reasons. No design or product claims can be lodged. The guarantee will only aply if these instructions are observed.

All images and text subjects to the manufacturer‘s copyright

D Pflegeanleitung

CZ Návod na údrbu pøístroje

E Instrucciones para el cuidado

F Mode d'entretien

GB Maintenance instructions

H Apolási utasítás

I Istruzioni per la cura del prodotto

NL Onderhoudsrichtlijnen

NO Pleieanvisning

PL Instrukcja konserwacji

RU Инструкция по уходу

SK Návod na osetrovanie

VIGOUR

VIGOUR GmbH
Bergholzstraße 3
D-12099 Berlin

www.vigour.de

9 62 900-00